

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А.ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА (2 ия)

Уровень основной профессиональной образовательной программы –
бакалавриат

Направление подготовки – 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя
профилями подготовки)

Направленность (профили) Иностранный язык (Английский язык) и
Иностранный язык (Немецкий язык)

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (5 лет)

Институт иностранных языков

Кафедра второго иностранного языка и методики его преподавания

Рязань, 2020

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Интерпретация текста (2 ИЯ)» является формирование и дальнейшее совершенствование у обучающихся определенного состава общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Основными задачами освоения дисциплины являются:

- формирование у студентов умений распознавать художественные средства, выражающие мысли автора и его эмоциональное отношение к изображаемому на основе адекватного восприятия текста художественной литературы,
- формирование навыков практического изучения взаимосвязи всех выразительных средств и стилистических приемов в тексте с позиции получателя текста.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза

2.1. Дисциплина «Интерпретация текста (2 ИЯ)» относится к обязательным дисциплинам вариативной части Блока 1 (Б1.В.ОД.9.3.).

2.2. Для изучения дисциплины «Интерпретация текста (2 ИЯ)» необходимы следующие предшествующие дисциплины:
«Практический курс второго иностранного языка (1-й - 3-й год обучения)»

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:
«Практический курс второго иностранного языка»
«Художественный текст как феномен культуры стран 2ИЯ» /
«Лингвокультурологические аспекты художественного текста на 2ИЯ»

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения профессиональной образовательной программы.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) / профессионально-специализированных (ПСК) компетенций:

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1.	ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	- соответствия родноязычной и иноязычной картин мира; – особенности концептуальной картины мира другой национальной ментальности - особенности коммуникации на изучаемом языке	–воздействовать на речевое и неречевое поведение собеседника в рамках изученных тем; – выстраивать иноязычное речевое поведение в соответствии с языковой и концептуальной картинами мира как изучаемого, так и родного языков; - формулировать свою точку зрения по поводу прочитанного	- навыками организации речевого взаимодействия – навыками ведения дискуссии по проблематике курса
2.	ОПК-1	Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	- основные типы и формы повествования; - жанры литературных произведений; - основные критерии проведения анализа содержания литературного произведения.	- определять тему, идею литературного текста; - анализировать особенности композиционной структуры текста; - определять, какие виды повествования и характеристик используются автором; - проводить анализ содержания художественного текста	- приёмами практического анализа текста как особого объекта культуры стран изучаемого иностранного языка.
3.	ОПК-5	Владение основами	-	-соотносить языковые	- моделями речевого поведения на

		профессиональной этики и речевой культуры	контактоустанавливающее, объясняющее, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на иностранном языке	модели с типичными социальными ситуациями - использовать типичные сценарии взаимодействия	иностранном языке -основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
4.	ПСК-4	Способность анализировать языковой материал с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения	- основные принципы, определяющие анализ текста - цели и задачи интерпретации текста - стилистические и эстетические функции средств выражения - основные закономерности эстетического восприятия текста читателем	- определять тип повествования и находить выразительные средства - анализировать художественный замысел автора текста - выполнять комплексный анализ произведений разных жанров (поэтических, художественных, научно-публицистических)	- навыками комплексного анализа текстов различных жанров - навыками литературной интерпретации: сюжет, персонажи, время и пространство - навыками определения композиционно-речевой структуры текста и типа повествования - навыками определения эстетического замысла автора и выявления наиболее ярких средств выражения

2.5.КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ	
Наименование дисциплины «Интерпретация текста (2 ИЯ)»	
Целью освоения дисциплины «Интерпретация текста (2 ИЯ)» является формирование и дальнейшее совершенствование у обучающихся определенного состава общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки. Основными задачами освоения дисциплины являются: формирование у студентов умений распознавать художественные средства, выражающие мысли автора и его эмоциональное отношение к изображаемому на основе адекватного восприятия текста художественной литературы,	

<p>формирование навыков практического изучения взаимосвязи всех выразительных средств и стилистических приемов в тексте с позиции получателя текста.</p> <p>Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.</p>					
<p>В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие</p>					
<p>Общекультурные компетенции</p>					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - соответствия родноязычной и иноязычной картин мира; – особенности концептуальной картины мира другой национальной ментальности - особенности коммуникации на изучаемом языке <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – воздействовать на речевое и неречевое поведение собеседника в рамках изученных тем; – выстраивать иноязычное речевое поведение в соответствии с языковой и концептуальной картинами мира как изучаемого, так и родного языков - формулировать свою точку зрения по поводу прочитанного <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками организации речевого взаимодействия – навыками ведения дискуссии по 	Лекции, практические занятия; самостоятельная работа студентов	Устное высказывание Зачет	<p>Пороговый уровень</p> <p>Формулирует свою точку зрения по поводу прочитанного</p> <p>Владеет основными навыками организации речевого взаимодействия, навыком вступать и осуществлять дискуссию, отвечать на вопросы, строить высказывания на иностранном языке</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>умеет выразить содержание устного и письменного высказывания, а также воздействовать на речевое и неречевое поведение собеседника в рамках изученных тем</p> <p>Формулирует свою точку зрения по поводу прочитанного, используя развернутые аргументированные высказывания</p>

		проблематике курса			
Общепрофессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-1	Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные типы и формы повествования; - жанры литературных произведений; - основные критерии проведения анализа содержания литературного произведения. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - самостоятельно определять тему, идею литературного текста; - анализировать особенности композиционной структуры текста; - определять, какие виды повествования и характеристик используются автором; - проводить анализ содержания художественного текста <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - приёмами практического анализа текста как особого объекта культуры стран изучаемого иностранного языка. 	Лекции, практические занятия; самостоятельная работа студентов	Устное высказывание Зачет	<p>Пороговый уровень</p> <p>Осуществляет анализ содержания литературного произведения, соблюдая основные критерии подобного анализа</p> <p>Определяет формы повествования, анализирует особенности композиционной структуры</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>способен применять приёмы практического анализа текста как особого объекта культуры стран изучаемого иностранного языка. способен убедить в необходимости изучения своего предмета, в том числе за счет увлекательного анализа прозаического текста</p>
ОПК-5	Владение основами профессиональн	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> -контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и 	Лекции, практические занятия;	Устное высказывание	<p>ПОРОГОВЫЙ:</p> <p>знает основные коммуникативно-речевые особенности речевого</p>

	ой этики и речевой культуры	оценивающие компоненты моделей речевого поведения на иностранном языке Уметь -соотносить языковые модели с типичными социальными ситуациями - использовать типичные сценарии взаимодействия Владеть -моделями речевого поведения на иностранном языке в условиях урока и профессионального общения -основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	самостоятельная работа студентов	Зачет	поведения на иностранном языке; знает нормы этикета, принятые в инокультурной среде в типичных коммуникативных ситуациях; Умеет при консультативной поддержке использовать типичные сценарии речевого взаимодействия ПОВЫШЕННЫЙ: умеет использовать различные модели речевого поведения на иностранном языке и осуществлять выбор этих моделей в разных ситуациях, владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
Профессионально-специализированные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ПСК-4	Способность анализировать языковой материал с целью определения его структуры,	Знать - основные принципы, определяющие анализ текста - цели и задачи интерпретации текста - стилистические и эстетические функции средств выражения	Лекции; практические занятия; самостоятельная работа студентов	Зачет	Пороговый уровень Владеет навыками чтения различных текстов на немецком языке, комплексного анализа текстов различных жанров, навыками литературной интерпретации. Повышенный уровень

	<p>законов организации и возможности реализации в процессе общения</p>	<p>- основные закономерности эстетического восприятия текста читателем</p> <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять тип повествования и находить выразительные средства - анализировать художественный замысел автора текста - выполнять комплексный анализ произведений разных жанров (поэтических, художественных, научно-публицистических) <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками комплексного анализа текстов различных жанров - навыками литературной интерпретации: сюжет, персонажи, время и пространство - навыками определения композиционно-речевой структуры текста и типа повествования - навыками определения эстетического замысла автора и выявления наиболее ярких средств выражения 			<p>Владеет навыками определения композиционно-речевой структуры текста и типа повествования, навыками определения эстетического замысла автора и выявления наиболее ярких средств выражения, навыками использования знания немецкого языка для повышения своей профессиональной научной квалификации.</p>
--	--	---	--	--	---

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр № 9
1	2	3
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	32	32
В том числе:		
Лекции (Л)	10	10
Практические занятия (Пр)	22	22
2. Самостоятельная работа студента (всего)	40	40
В том числе:		
СРС в семестре:	40	40
Подготовка к собеседованию	20	20
Подготовка практического задания	8	8
Подготовка к зачету	12	12
СРС в период сессии:		
Вид промежуточной аттестации: Зачет		
ИТОГО: Общая трудоемкость	72 ч.	72 ч.
	2 з.е.	2 з.е.

Дисциплина частично реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (ЭИОС вуза, Zoom, Skype).

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
9	1	Общие принципы, определяющие анализ текста. Сущность художественного произведения.	Рассмотрение основных принципов, определяющих анализ текстов различных жанров
9	2	Цель и задачи интерпретации текста. Стилистическая и эстетическая функции средств выражения.	Изучение стилистической и эстетической функций средств выражения в разных текстах
9	3	Литературный уровень интерпретации: сюжет, персонажи, художественное время и пространство.	Определение сюжета, времени и пространства, а также главных персонажей на примере конкретных текстов немецкой литературы
9	4	Композиционно-речевая структура текста. Типы повествования. Основные закономерности эстетического восприятия текста читателем	Определение композиции текстов и типа повествования на примере текстов разных жанров
9	5	Схема комплексного анализа	Выполнение комплексного анализа текстов

		литературного произведения. Эстетический замысел автора	художественного и научно-публицистического стилей, определение эстетического замысла авторов произведений художественной литературы
--	--	--	---

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	Пр/С	СРС	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
9	1	Общие принципы, определяющие анализ текста. Сущность художественного произведения.	2	4	6	12	1-2 нед.: Собеседование
9	2	Цель и задачи интерпретации текста. Стилистическая и эстетическая функции средств выражения.	2	4	8	14	3-4 нед.: Собеседование
9	3	Литературный уровень интерпретации: сюжет, персонажи, художественное время и пространство.	2	4	8	14	5-6 нед.: Собеседование Практическое задание
9	4	Композиционно-речевая структура текста. Типы повествования. Основные закономерности эстетического восприятия текста читателем	2	4	8	14	7-8 нед.: Собеседование Практическое задание
9	5	Схема комплексного анализа литературного произведения. Эстетический замысел автора	2	6	10	18	9-11 нед.: Собеседование Практическое задание
		Итого 9 сем.	10	22	40	72	Зачет

2.3. Лабораторный практикум.

Лабораторный практикум не предусмотрен по учебному плану.

2.4. Примерная тематика курсовых работ.

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4.	5.
9	1	Общие принципы, определяющие анализ текста. Сущность художественного произведения.	Подготовка к собеседованию Подготовка к зачету	4 2
9	2	Цель и задачи интерпретации текста. Стилистическая и эстетическая функции средств выражения.	Подготовка к собеседованию Подготовка к зачету	4 4
9	3	Литературный уровень интерпретации: сюжет, персонажи, художественное время и пространство.	Подготовка к собеседованию Выполнение практического задания Подготовка к зачету	4 2 2
9	4	Композиционно-речевая структура текста. Типы повествования. Основные закономерности эстетического восприятия текста читателем	Подготовка к собеседованию Выполнение практического задания Подготовка к зачету	4 2 2
9	5	Схема комплексного анализа литературного произведения. Эстетический замысел автора	Подготовка к собеседованию Выполнение практического задания Подготовка к зачету	4 4 2
		Итого 9 сем.		40

3.2 График работы студента Семестр № 9

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели										
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Собеседование	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С
Практическое задание	ПЗ					ПЗ						

3.3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.

СЛОВАРИ

- Готлиб К.-Г.М. Немецко-русский и русско-немецкий словарь «ложных друзей переводчика». М.: Советская энциклопедия, 1972. – 448 с.
- Девкин В.Д. Немецко-русский словарь разговорной лексики. М.: Русский язык, 1994. – 768 с.
- Малыгин В.Т. Австрийский фразеологический словарь. СПб., Владимир, 1994. – 232 с.
- Мальцева Д.Г. Немецко-русский фразеологический словарь с лингвострановедческим комментарием. М.: Азбуковник, Русские словари, 2002. – 350 с.
- Фаградянц И.В. Немецко-русский словарь сокращений. М.: ЭТС, 2000. – 380 с.
- Croop W.U. Sofort das richtige Fremdwort. Frankfurt/M.: Eichborn, 1999. 438 S.
- DUDEN. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in 10 Bänden. 3. vollst. überarb. u. aktualisierte Aufl. Mannheim u.a.: Dudenverlag, 1999. zus. 4800 S.
- DUDEN. Deutsches Universalwörterbuch. 4. neu bearb. u. erw. Aufl. / Hrsg. von der Dudenredaktion. Mannheim u.a.: Dudenverlag, 2001. 1816 S.
- Muthmann G. Doppelformen in der deutschen Sprache der Gegenwart. Studie zu den Varianten in Aussprache, Schreibung, Wortbildung und Flexion. Tübingen: Niemeyer, 1994. 487 S.

ЖУРНАЛЫ

Иностранные языки в высшей школе.

Вопросы филологии.

Филологические науки.

Вестник МГУ. Серия Филология. Лингвистика и межкультурная коммуникация.

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.

Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№	Автор(ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Брандес, М.П. Стилистика текста: Теоретический курс : учебник / М.П. Брандес. - Москва : Прогресс-Традиция, 2004. - 208 с. - ISBN 5-89826-185-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45095 (20.05.2020).	1-5	9	ЭБС	
2	Наер, Н.М. Stilistik der deutschen Sprache : учебное пособие /	1-5	9	ЭБС	

	Н.М. Наер ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Москва : МПГУ, 2015. - 256 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0232-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690 (20.05.20120)				

5.2. Дополнительная литература

№	Автор(ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Кафка, Ф. Ausgewahlte geschichte. Избранные рассказы / Ф. Кафка. - М. : Юрайт, 2018. -189 с. – Режим доступа: https://www.biblio-online.ru/book/A6A8A40C-8784-4AA8-83E9-2E89CEAF6699 (дата обращения: 20.05.2020)	1-5	9	ЭБС	
2	Лисовицкая, Л.Е. Технология лингвистического анализа художественного текста : учебное пособие для студентов педагогических специальностей / Л.Е. Лисовицкая. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 265 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-0544-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278047 (20.05.2020)	1-5	9	ЭБС	
3	Наер, Н.М. Краткий стилистический лексикон / Н.М. Наер. - Москва : Прометей, 2013. - 72 с. - ISBN 978-5-7042-2408-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240492 (20.05.2020).	1-5	9	ЭБС	
4	Попова, З.Д. Язык и национальная картина мира / З.Д. Попова, И.А. Стернин. - Изд. 4-е, стер. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 101 с. -	1-5	9	ЭБС	

	Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-5726-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375681 (20.05.2020)				
5	Пфау, О. Bunte Blatter. Lyrik : Kreative Spracharbeit im Unterricht = Цвета осени. Стихи. Творческое учебное пособие / О. Пфау, Н. Савинова. - Санкт-Петербург. : Антология, 2012. - 192 с. - ISBN 978-5-94962-210-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213298 (20.05.2020).	1-5	9	ЭБС	
6	Сергеева, Н.Н. Произведения немецкой художественной литературы второй половины 19 века / Н.Н. Сергеева ; под ред. П.Б. Гурвич. - Екатеринбург : Уральский государственный педагогический университет, 2012. - 51 с. - ISBN 978-5-7186-0531-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=137756 (20.05.2020)	1-5	9	ЭБС	
7	Стилистика немецкого языка [Текст] : практикум к семинарским занятиям / [авт.-сост. Ю. И. Бажанова]; РГУ имени С. А. Есенина. - Рязань : РГУ, 2015. - 96 с. - Библиогр.: с. 90-93. - ISBN 978-5-88006-877-7 : 22-78.	1-5	9	8	-
8	Читаем современную немецкую прозу: (рассказы Бернхарда Хагеманна, Петера Хертлинга, Ингрид Нолль, Гудрун Паузева) [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Ж. К. Камкина [и др.]; Северный (Арктический) федеральный университет имени М. В. Ломоносова. - Архангельск: САФУ, 2012. - 134 с. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436367 (дата обращения: 20.05.2020).	1-5	9	ЭБС	

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 15.04.2020).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2020).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.04.2020).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.04.2020).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 15.04.2020).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 15.04.2020).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 15.04.2020).
8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 20.04.2020).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины.

1. Deutschland [Электронный ресурс] : сайт для изучения немецкого языка онлайн. – Режим доступа: <http://www.deutschland1.ru/books/tales>, свободный (дата обращения: 20.05.2020).
2. Deutsch Online [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://www.de-online.ru/index/skazki_bratav_grimm/0-149, свободный (дата обращения: 20.05.2020).
3. Project Gutenberg [Электронный ресурс] : online book catalog. – Режим доступа: <http://www.gutenberg.org/browse/languages/de>, свободный (дата обращения: 20.05.2020).

4. Studygerman.ru [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.studygerman.ru/support/literatura.html>, свободный (дата обращения: 20.05.2020).
5. Vorleser.net [Электронный ресурс] : literatur horen. – Режим доступа: www.vorleser.net, свободный (дата обращения: 20.05.2020).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- 6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:
Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.
- 6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:
Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.
- 6.3. Требования к специализированному оборудованию:
отсутствуют.

7. Образовательные технологии

(Заполняется только для стандартов ФГОС ВПО)

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Выполнение практических заданий	При выполнении практических заданий необходимо опираться на пройденный теоретический материал, проводить анализ литературного произведения в единстве формы и содержания, определять лингвистические аспекты организации художественного текста.
Подготовка к собеседованию	Особое внимание следует уделить наиболее сложным теоретическим вопросам, а также анализу актуальных языковых примеров. Часть изучаемого материала может быть выделена для самостоятельной проработки студентами по рекомендуемым литературным источникам.
Подготовка к зачету	При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на материалы лекций и практические домашние задания, рекомендуемую основную и дополнительную литературу.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

- доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Название ПО	№ лицензии
Операционная система Windows	Windows Vista 00146-902-836-007 Windows 7 00371-OEM-8992671-00008 Windows XP 00043-492-487-659

Антивирус Kaspersky Endpoint Security	Договор № 14-ЗК-2020 от 06.07.2020г.
Офисное приложение Libre Office	Свободно распространяемое ПО
Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	Свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reader	Свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer	Свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	Свободно распространяемое ПО
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	Свободно распространяемое ПО

При реализации дисциплины с частичным применением дистанционных образовательных технологий используются:

вебинарная платформа Zoom (договор б/н от 10.10.2020г.); набор веб-сервисов MS office365 (бесплатное ПО для учебных заведений <https://www.microsoft.com/ru-ru/education/products/office>); система электронного обучения Moodle (свободно распространяемое ПО).

11. Иные сведения.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

**Аннотация рабочей программы дисциплины
«Интерпретация текста 2ИЯ»**

Направление подготовки
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профили)
**Иностранный язык (Английский язык) и Иностранный язык
(Немецкий язык)**

Квалификация
бакалавр

Форма обучения
очная

Рязань 2020

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Интерпретация текста (2 ИЯ)» является формирование и дальнейшее совершенствование у обучающихся определенного состава общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Основными задачами освоения дисциплины являются:

- формирование у обучающихся умений распознавать художественные средства, выражающие мысли автора и его эмоциональное отношение к изображаемому на основе адекватного восприятия текста художественной литературы,
- организовать практическое изучение взаимосвязи всех выразительных средств и стилистических приемов в тексте с позиции получателя текста.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам вариативной части Блока 1 (Б1.В.ОД.9.3).

Дисциплина изучается на 5 курсе (9 семестр).

3. Трудоемкость дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 академических часа.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы:

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
	2	3	4	5	6
1.	ОК-4	Способность коммуникации устной письменной формах русском иностранном языках решения межличностного межкультурного взаимодействия	к- соответствия вродноязычной и иноязычной картин мира; – особенности концептуальной картины мира другой национальной ментальности для- особенности коммуникации на изучаемом языке	–воздействовать на речевое и неречевое поведение собеседника в рамках изученных тем; – выстраивать иноязычное речевое поведение в соответствии с языковой и	- навыками организации речевого взаимодействия – навыками ведения дискуссии по проблематике курса

				<p>концептуальной картинами мира как изучаемого, так и родного языков;</p> <ul style="list-style-type: none"> - формулировать свою точку зрения по поводу прочитанного 	
2.	ОПК-1	<p>Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности</p>	<ul style="list-style-type: none"> - основные типы и формы повествования; - жанры литературных произведений; - основные критерии проведения анализа содержания литературного произведения. 	<ul style="list-style-type: none"> - определять тему, идею литературного текста; - анализировать особенности композиционной структуры текста; - определять, какие виды повествования и характеристик используются автором; - проводить анализ содержания художественного текста 	<ul style="list-style-type: none"> - приёмами практического анализа текста как особого объекта культуры стран изучаемого иностранного языка.
3.	ОПК-5	<p>Владение основами профессиональной этики и речевой культуры</p>	<ul style="list-style-type: none"> - контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на иностранном языке 	<ul style="list-style-type: none"> - соотносить языковые модели с типичными социальными ситуациями - использовать типичные сценарии взаимодействия 	<ul style="list-style-type: none"> - моделями речевого поведения на иностранном языке - основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
4.	ПСК-4	<p>Способность анализировать языковой материал с целью определения его</p>	<ul style="list-style-type: none"> - основные принципы, определяющие анализ текста - цели и задачи интерпретации текста 	<ul style="list-style-type: none"> - определять тип повествования и находить выразительные средства 	<ul style="list-style-type: none"> - навыками комплексного анализа текстов различных жанров - навыками

	структуры, законов организации возможности реализации процессе общения	- стилистические и эстетические функции средств выражения - основные закономерности эстетического восприятия текста читателем	- анализировать художественный замысел автора текста - выполнять комплексный анализ произведений разных жанров (поэтических, художественных, научно-публицистических)	литературной интерпретации: сюжет, персонажи, время и пространство - навыками определения композиционно-речевой структуры текста и типа повествования - навыками определения эстетического замысла автора и выявления наиболее ярких средств выражения
--	--	--	--	--

5. Форма промежуточной аттестации и семестр (ы) прохождения
Зачет (9 семестр).

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.